CENTRAL COMMITTEE
KACHIN INDEPENDENCE ORGANIZATION

Letter No. 33 / M-2 / CC / 2019
Date : 2019,

February (15).
Open letter to,

Jeremy Douglas
Regional Representative
Southeast Asia and the Pacific

Telephone : (+ 66-2) 288 2100
Fax : + 66 2281 2129
Email : jeremy.douglas@un.org

Subject : Statement of objection to unfounded aspersion against KIAin UNODC's Myanmar Opium Survey 2018

Dear Mr. Jeremy Douglas,

On January 11, 2019, the UNODC published their "Myanmar Opium Survey 2018."The report stated that there was an overall drop in opium cultivation in Myanmar, including a 13%reduction in Kachin State. It linked ongoing opium production with conflict, and alleged that: "in Kachin State, the highest density of poppy cultivation took place in areas under the control or influence of the Kachin Independence Army (KIA):"

We categorically reject this aspersion, and wish to point out that even UNODC's own maps in the report do not support this claim.

Map 1 on page 6 of the report "*Cultivation density map (2013-2018)with reported conflicts in Myanmar, June 2017-May 2018*" shows the highest opium density areas in Kachin State as being in Tanai and Sadung, east of Myitkyina.

However, Map 2 on page 7 of the report, "*Armed groups in Myanmar, 2017-2018 opium growing season*," shows the areas of operation of the KIA and the Myanmar government's

Border Guard Force (BGF) in Kachin State. It can be clearly seen that the very high opium density area in Sadung (identified in Map 1), lies in the government-controlled BGF area, and not in the KIA area.

We also wish to point out that the very high opium density are as marked in Tanai in Map 1 are actually located close to the Myanmar military and government militia camps in and around the town of Tanai, where the Myanmar Army Regional Operations Command is located. By failing to mark the Myanmar military presence in the "armed groups" map (Map 2), a distorted picture of the link between conflict and opium is being conveyed.

The Kachin Independence Organization is well aware of the danger of narcotic drugs to our people, and Our Drug Eradication Committee, formedin1993, has been actively involved in carrying out opium eradication, punishing dealers, and conducting rehabilitation programs for users in areas under our control.

We therefore take great exception to UNODC's unsubstantiated aspersions against us, and wonder at the motives of the UNODC in doing this. We can only assume that it was at the behest of the co-authors of the report, the Myanmar government's Central Committee for Drug Abuse Control.

Miwa Kato, the UNODC Director of Operations, stated in the press release to the Myanmar Opium Survey 2018 that "…we will be scaling up our participation in UN efforts that support a sustainable peace." Frankly, siding with the Myanmar government to cast unsubstantiated aspersions against the KIA will only hinder, not support, peace-seeking efforts.

We therefore urge UNODC to correct the misinformation regarding KIA in the Myanmar Opium Survey 2018, and to publicly acknowledge their error.

Your Sincerely,

15/2/2019

Kumhtat Htingnan
General Secretary
Kachin Independence Organization

Annex;-

Myanmar Opium Survey 2018, Page 6 - Map I, Page 7 - Map II.

De,

Jeremy Douglas
Regional Representative
Southeast Asia and the Pacific

GINLAM;- UNODC a Myanmar Opium Survey 2018 hta KIA hpe mara shagun mying jahpoi da ai hpe KIO ninghkap ai lam.

2019 ning, January 11 ya shani, UNODC gaw shanhte a "Myanmar Opium Survey 2018" sumtang laika hpe shabra dat ai hpe mu lu ai. Dai sumtang hta ntsa lam yu yang Myengmung ting kani hkai ai shadawn shadang yawm hkrat wa ai, Jinghpaw Mung hta nan 13% yawm wa ai nga tang madun da ai. Dai kaw madi madun da ai hta matut nna ka-ni hkai shapraw taw nga ai gaw majan byin gasat gala hte matut hkridun nga ai lam: "Jinghpaw Mung kaw ka-ni hkai shadang law dik ai gaw **KIA uphkang ai ginra ni hta rai nga ai**" nga ka da ai.

KIO gaw ndai zawn mara shagun ai lam hpe, ja ja ninghkap ga ai. UNODC ni madun da ai lamu ga sumla map ni nan dai sumtang hte n htan shai nga ai lam hpe mung madi madun mayu ai.

Laika man 6 kaw na Map 1 *"Kani hkai shadang madun ai sumla (2013-2018) hte June 2017-May 2018 lapran na Myenmung kata majan nhpan byin ai lam"* ngu ai hta Jinghpaw mung kata ka-ni hkai shadang law dik ai ginra ni gaw Danai hte Myitkyina sinpraw maga na Sadung ginra re nga madun da ai.

Maga mi hta, laika man 7 kaw na Map 2 *"2017-2018 ka-ni hkai ladaw na Myen mung kata laknak lang hpung ni a nga shara"* ngu ai hta, Jinghpaw mung kata KIA hte Myen mung asuya hpyen dap, BGF ni a ginra ni hpe garan ginhka madun da ai. Ndai sumla kaw ka-ni hkai shadang law dik ai Sadung ginra ngu ai gaw, KIA ni uphkang ai ginra n re ai sha, Myen asuya hpyen dap, BGF ni uphkang ai ginra kata kaw re hpe asan sha mu lu ai.

Bai nna, Map 1 kaw madun da ai ka-ni hkai shadang law dik rai nga ai Danai ginra gaw teng sha nga yang, Myen hpyendap Regional Operation Command (ROC) ni nan dung nga ai Danai mare grupyin, Myen hpyendap ni hte asuya a Pyitutsit (militia) dabang ni hte grai ni kahtep ai shara ni she re. "Laknak lang wuhpung wuhpawng" map (Map 2) hta Myen hpyendap a nga shara ni hpe n madi madun da ai majaw majan byin ai hte ka-ni hkai ai lam a lapran na mahkri shawn hkridun nga ai lam hpe madi madun ai hta magaw manai kau ai lam sha rai nga ai ngu mu lu ai.

KIO hku nna, amyu sha ni a matu ka-ni gaw hkrit tsang hpa hpyen madung langai re hpe dum chye ga ai hte, 1993 ning kaw nna Nanghpam Pat Jasan Komiti hpaw nhtawm, tinang dephkap uphkang lu ai ginra kata hta ka-ni yi hkyen jasan ai, dut mari ai

ni hpe sharin shaga ai, hte lu sha ai ni hpe dawn jasan ai bungli ni laja lana n-gun dat galaw taw nga ai re.

Dai majaw KIO gaw UNODC a ngangkang ai sakse n-nga ai sha anhte hpe n jaw n-ang ai hku mara shagun tsun jahpoi ai lam hpe ja ja ninghkap ga ai. UNODC ni hku nna ndai zawn galaw ai lam a shingdu na myit jasat hpe mung mau nga ga ai. KIO gaw, UNODC hte bungli ginrun galaw nga ai Myen asuya a Central Committee for Drug Abuse Control a myit ra ai hpe hkan ya ra ai majaw rai na re ngu myit la lu ai.

UNODC a Director of Operations rai nga ai Miwa Kato gaw, Myanmar Opium Survey 2018 hpe shiga dap ni hte shachyen ya ai lamang hta "........ anhte gaw UN hku nna madi shadaw shakut taw ai ngang grin ai simsa lam byin wa lu na lam hpe shanglawm madi shadaw na re" nga tsun ai.

Asan sha tsun ga nga yang, KIO hpe ngangkang ai sakse n-nga ai sha mara shagun tsun jahpoi let Myen asuya maga tsap lawm ai lam gaw simsa lam tam ai bungli hpe, madi shadaw ai lam n-re ai sha, dingbai dingna jaw ai lam sha tai nga ai.

Dai majaw, KIO gaw UNODC hku nna Myanmar Opium Survey 2018 hta lawm taw ai KIA hte seng ai n-jaw n-teng ai lawnglam ni hpe sharai kau nhtawm, dai zawn shut shai mat ai lam shawa man hta ndau shana ya na matu shadut dat ga ai.

Ninggawn Amu Madu

Wunpawng Mungdan Shanglawt Hpung

Annex;-

Myanmar Opium Survey 2018, Page 6 - Map I, Page 7 - Map II.

သို့

Jeremy Douglas
Regional Representative
Southeast Asia and the Pacific

အကြောင်းအရာ။ ။ UNODC ၏ MYANMAR OPIUM SURVEY 2018 တွင်ပါရှိသည့် KIA အားဝေဖန်ထား သည့် အခြေအမြစ်မရှိသောပုတ်ခတ်စွပ်စွဲမှုများကိုကန့်ကွက်ရှုံ့ချခြင်း။

Mr. Jeremy Douglas ခင်ဗျား

၂၀၁၉ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ၊ ၁၁ရက် နေ့စွဲဖြင့် UNODC မှ "Myanmar Opium Survey 2018" အမည်ဖြင့် အစီရင်ခံစာစစ်တမ်းတစ်ခု ထုတ်ပြန်ခဲ့သည်။ အဆိုပါစစ်တမ်းထဲ၌ မြန်မာနိုင်ငံတွင် တစ်နိုင်ငံလုံးအတိုင်းအတာဖြင့် ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှုလျော့ကျခဲ့ကြောင်း၊ ကချင်ပြည်နယ်တွင် ၁၃% ထိလျော့ကျခဲ့ကြောင်းဖော်ပြပြီး ဘိန်းဆက်လက် စိုက်ပျိုးနေမှုများနှင့် လက်နက်ကိုင် ပဋိပက္ခကို ချိတ်ဆက်ကာ " ကချင်ပြည်နယ် အတွင်း ဘိန်းစိုက်ပျိုးထုတ်လုပ်မှု ပမာဏအမြင့်ဆုံး နေရာများမှာ ကချင်လွတ်လပ်ရေးတပ်မတော်(KIA) ထိန်းချုပ်ရာဒေသ သို့မဟုတ် စိုးမိုးမှုရှိသော ဒေသများတွင် ဖြစ်သည်" ဟု စွပ်စွဲဖော်ပြထားသည်။

မိမိသို့အနေဖြင့် ထိုကဲ့သို့သော စွပ်စွဲချက်များကို အထူးသဖြင့် လက်ခံနိုင်ရန် အကြောင်းမရှိပါ။ ထို့အပြင် ထိုစစ်တမ်းတွင်ပါရှိသော UNODC မှ ကိုးကားဖော်ပြထားသည့် မြေပုံညွှန်း ဖော်ပြချက်သည်ပင်လျှင် မိမိတို့အပေါ် စွပ်စွဲချက်နှင့် ကွဲလွဲနေကြောင်း ထောက်ပြလိုပါသည်။

အဆိုပါစစ်တမ်း၏ စာမျက်နှာ(၆)၊ မြေပုံအမှတ် (၁)၊ တွင်ပါသည့် " မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဇွန်လ ၂၀၁၇ မှ မေလ ၂၀၁၈ အတွင်း ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် မှတ်တမ်းတင်ထားသော ပဋိပက္ခများနှင့် (၂၀၁၃ - ၂၀၁၈) အတွင်း ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှု ပမာဏညွှန်းကိန်းပြ မြေပုံ" တွင် မြစ်ကြီးနားမြို့၏ အရှေ့ဘက်တွင် တည်ရှိသည့် ဆဒုံးဒေသနှင့် တနိုင်းဒေသကို ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှုပမာဏ အမြင့်ဆုံး ဒေသအဖြစ် ဖော်ပြထားပါသည်။

သို့သော်လည်း အစီရင်ခံစာ၏ စာမျက်နှာ (၇)၊ မြေပုံအမှတ် (၂)၊ " မြန်မာနိုင်ငံရှိ လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့များ၊ ၂၀၁၇ - ၂၀၁၈ ဘိန်းစိုက်ရာသီ" တွင် ကချင်ပြည်နယ်အတွင်းရှိ KIA လှုပ်ရှားသည့် ဒေသများနှင့် နယ်ခြားစောင့်တပ်များ (BGF) အခြေစိုက်သည့် နေရာများကို ဖော်ပြထားသည်။ မြေပုံ အမှတ် (၁) တွင် ဖော်ပြထားချက်အရ ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှု ပမာဏ

အမြင့်ဆုံးဖြစ်သည့် ဆဒုံးဒေသမှာ KIA ထိန်းချုပ်ရာ ဒေသတွင် မဟုတ်ဘဲ၊ အစိုးရထိန်းချုပ်ရာ ဒေသအတွင်းရှိ (BGF) တို့၏ နေရာတွင်သာ ဖြစ်ကြောင်း အထင်အရှားတွေ့နိုင်ပါသည်။

မိမိတို့ အနေဖြင့် ထပ်၍ထောက်ပြလိုသည်မှာ မြေပုံအမှတ် (၁) တွင်ပါသည့် ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှု ပမာဏ အလွန်မြင့်သော ဒေသအဖြစ် သတ်မှတ်သည့် တနိုင်းဒေသမှာ အမှန်အားဖြင့် မြန်မာ့ တပ်မတော်နှင့် ပြည်သူ့စစ်စခန်းများ တည်ရှိသည့် နေရာ အနီးတဝိုက်၊ တနိုင်းမြို့ ပတ်ဝန်းကျင်တွင်ဖြစ်ပြီး အဆိုပါဒေသသည် တနိုင်းဒေသကွပ်ကဲမှု စစ်ဌာနချုပ် တည်ရှိရာနေရာလည်း ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ မြန်မာ့တပ်မတော်ရှိနေသည့် အချက်ကို မြေပုံအမှတ် (၂)၊ " လက်နက်ကိုင်အဖွဲ့များ" စာရင်းတွင် မထည့်သွင်းထားခြင်းက ပဋိပက္ခနှင့် ဘိန်းစိုက်ပျိုးမှု၏ ချိတ်ဆက်မှုကို ပုံဖော်ကောက်ချက်ချရာတွင် အမှန်မမြင်စေဘဲ အထင်အမြင်လွဲမှားမှု ဖြစ်စေပါသည်။

ကချင်လွတ်လပ်ရေးအဖွဲ့ (KIO) သည် မူးယစ်ဆေးဝါးအန္တရာယ်မှာ မိမိတို့ လူမျိုးတို့အတွက် ကြီးမားကြောင်း ကောင်းစွာသိပြီး ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ မူးယစ်ဆေးဝါး ပပျောက်ရေး ကော်မတီ (Drugs Eradication Committee) ကို ၁၉၉၃ ခုနှစ်မှ စတင်ဖွဲ့စည်းကာ မိမိတို့ ထိန်းချုပ်ရာ ဒေသအတွင်း မူးယစ်ဆေးဝါးတိုက်ဖျက်ရေး လုပ်ငန်းများ၊ ဖြန့်ဖြူးရောင်းချ သူများအား အပြစ်ပေးခြင်း၊ သုံးစွဲသူများအား ပြန်လည်ပြုပြင်ပေးရေး လုပ်ငန်းများကို တက်ကြွစွာ လုပ်ဆောင်လျက်ရှိပါသည်။

ထို့ကြောင့်မိမိတို့ အနေဖြင့် UNODC ၏ အခြေအမြစ်မရှိသည့် ပုတ်ခတ်စွပ်စွဲချက်များကို လုံးဝ (လုံးဝ) လက်မခံနိုင်ပါ။ UNODC မှ ယခုကဲ့သို့ ဖော်ပြရခြင်း၏ အကြောင်းအရင်းကိုလည်း မေးခွန်းထုတ်စရာ အဖြစ် ယူဆပါသည်။ ဤအစီရင်ခံစာကို ပူးတွဲရေးသားသည့် မြန်မာနိုင်ငံ မူးယစ်ဆေးဝါးနှင့် စိတ်ကို ပြောင်းလဲစေသော ဆေးဝါးများအန္တရာယ်မှ တားဆီးကာကွယ်ရေး ဗဟိုအဖွဲ့၏ ဖိအားပေး တောင်းဆိုမှုကြောင့် ဟူ၍သာ မိမိတို့ အနေဖြင့် ယူဆမိပါသည်။

UNODC မှ Director of Operations, Miwa Kato က Myanmar Opium Survey 2018, အစီရင်ခံစာ မိတ်ဆက်အစီစဉ်တွင် ပြောခဲ့သည်မှာ " ရေရှည်တည်တံ့သည့် ငြိမ်းချမ်းရေးအတွက် ကုလသမ္မဂ္ဂ၏ ကြိုးပမ်းမှုများတွင် မိမိတို့၏ ပါဝင်မှု အတိုင်းအတာကို တိုးမြှင့်သွားမည် ဖြစ်ကြောင်း" ပြောကြားခဲ့သည်။

မြန်မာအစိုးရ ဖက်သို့လိုက်၍ KIA အား အခြေအမြစ်မရှိသည့် ဝေဖန်ပုတ်ခတ်မှုများသည် ငြိမ်းချမ်းရေးအတွက် အထောက်အကူ မဖြစ်စေဘဲ အဟန့်အတားဖြစ်စေသည်ဟု မိမိတို့ အနေဖြင့် ရိုးသားစွာ ယူဆပါသည်။

ထို့ကြောင့် မိမိတို့ အနေဖြင့် UNODC က Myanmar Opium Survey 2018 တွင် KIA နှင့် ပတ်သတ်သည့် မှားယွင်းဖော်ပြခြင်းကို ပြင်ဆင်ပေးရန်နှင့် ယင်းအမှားအား အများသိစေရန်အတွက် ဝန်ခံပေးရန် တောင်းဆိုလိုက်ပါသည်။

လေးစားစွာဖြင့်

အထွေထွေအတွင်းရေးမှူး

ကချင်လွတ်လပ်ရေးအဖွဲ့ (KIO)

Annex;-

Myanmar Opium Survey 2018, Page 6 - Map I, Page 7 - Map II.

声明书

事由：声明有关UNODC反毒组织，在2018年对缅甸克钦KIA区内毒品一事的指责为没有可靠的根据。

至：

杰瑞米道格拉斯先生

2019年1月11日，由UNODC贩毒组织，以2018年缅甸反毒为题，发布中提到缅甸整体而言种植毒品明显减少。目前种植毒品最高地方，只有武装冲突地方KIA辖区内。

我们无法接受如此指责，因为发布中提到的图文指标及实际情况相差极大。

发表页面（6）图（1），2017年6月及2018年5月之间发生的冲突记录和（2013-2018）种植毒品数据图中指到密支那市东边，萨东地方为毒品种植最多。

发布页面（7）图（2），2017-2018缅甸武装组织及种植毒品中标点了KIA及伪军（BGF）的地点。按图（1）明显看见所，谓毒品种植最多地方萨东地方，不是在KIA辖区内，而是缅政府辖区及伪军（BGF）驻扎区内。

此外，图（1）上指的种植毒品多的林外一个地点，得乃地方也是缅军和伪军驻扎区，更是缅军的得乃军事前线指挥部所在地方。同

样（2）所指向的武装组织名单及冲突地区等都是一塲糊涂的发表，这样只会造成让人误解。

克钦（KIO）革命组织，早已认知毒品的危害。因此，1993年开始成立反毒组织后，在自己辖区内执行消灭毒品、戒毒、等活动，也有许多的成果。

因此，UNODC的发布简直是无法无天，我们不能接受如此没有足够证据的造谣。我们怀疑是否被缅甸反毒组织施加压力你们UNODC才如此发表出来。

在开头发言中你们UNODC说是为了长远和平，在联合国的努力下加强自己的参与。我们KIO鄙视和缅军缅政府穿一条裤子反咬我们KIO。如此行为只会造成更多的冲突，根本不会对和平任何一丝的贡献

因此，请UNODC对此行为，盼望重新改写并发表歉意。

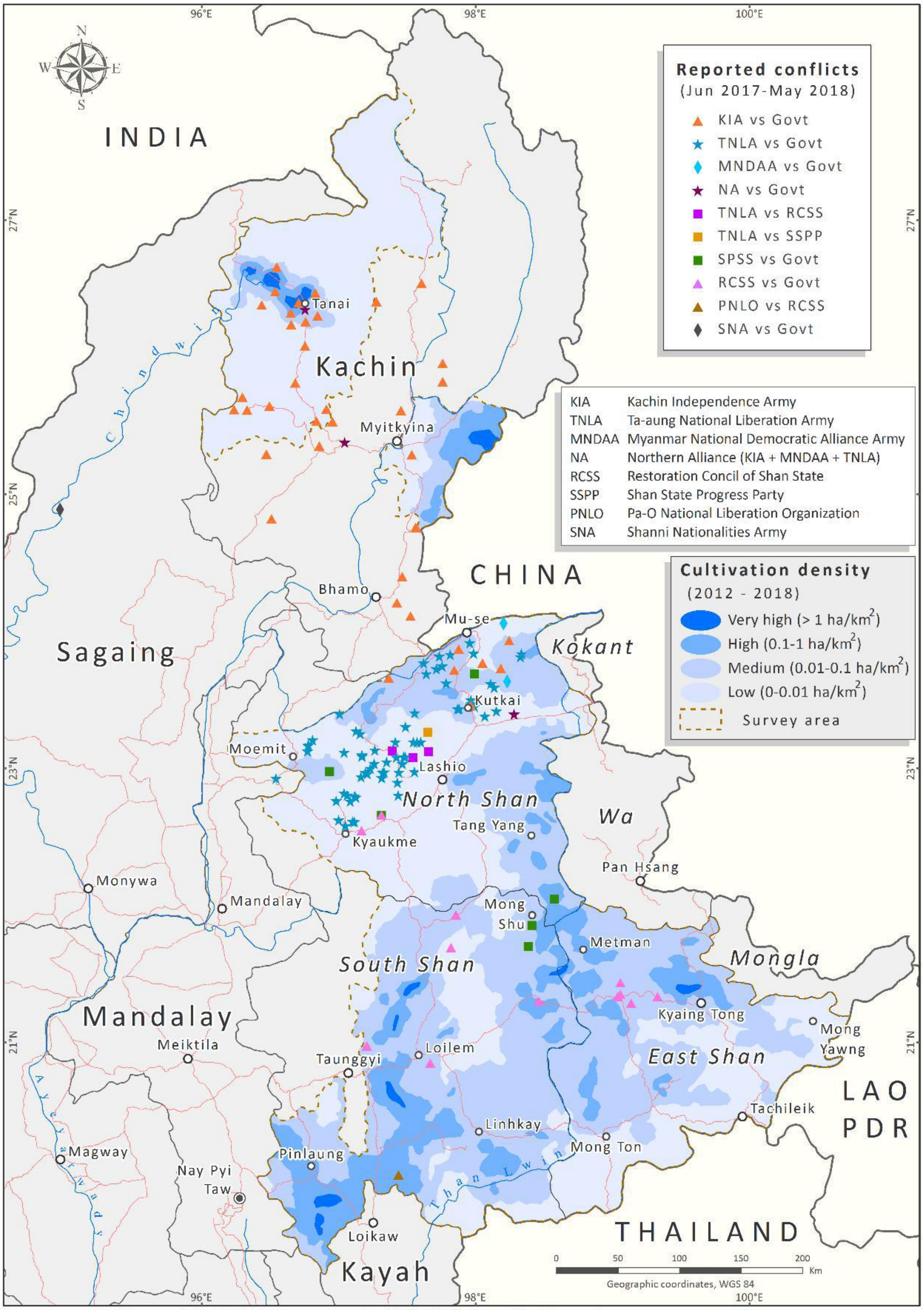
声明单位

Kachin independence Organization

Annex;-

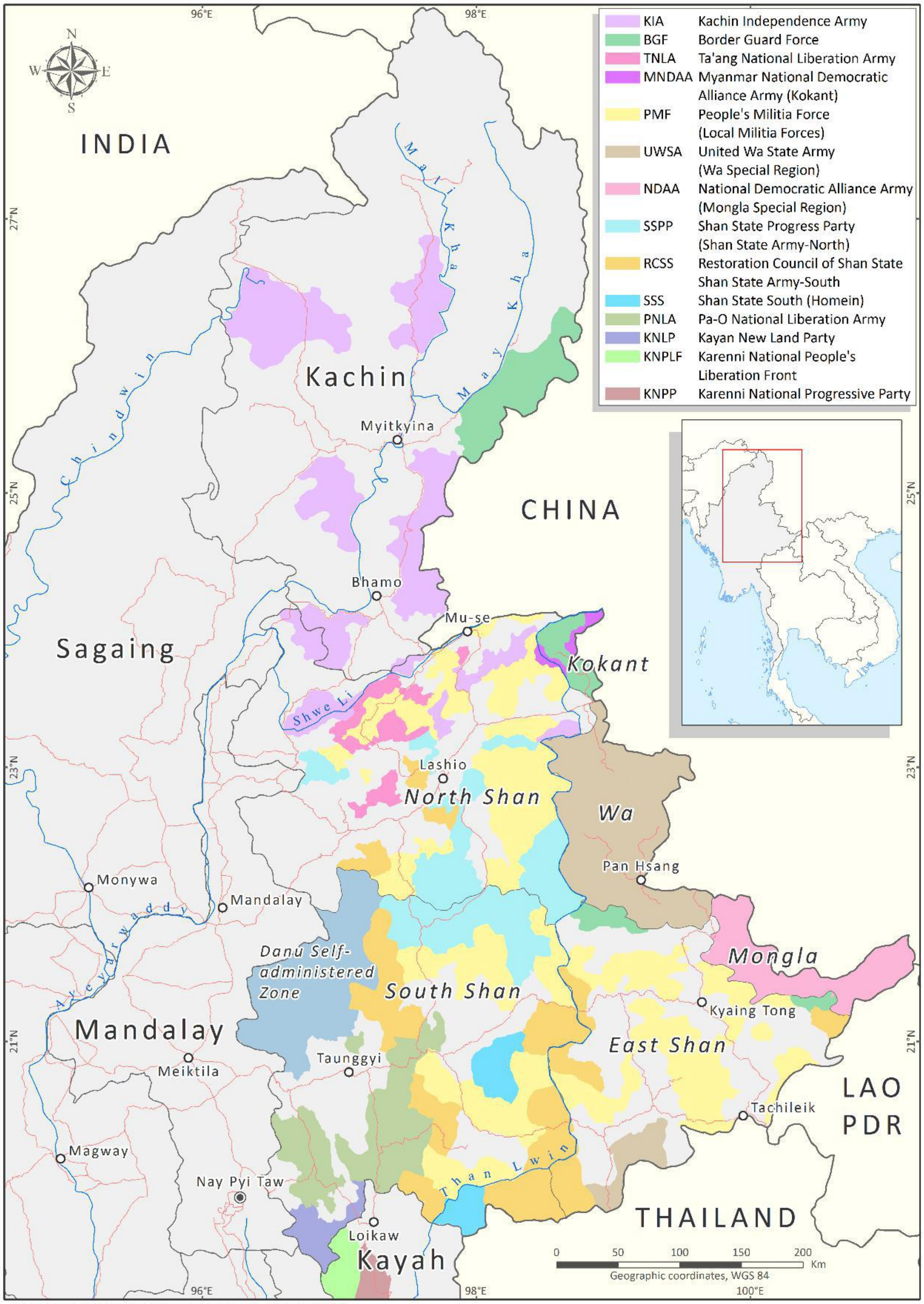
Myanmar Opium Survey 2018, Page 6 - Map I, Page 7 - Map II.

Map 1: Cultivation density map (2013-2018) with reported conflicts in Myanmar, June 2017- May 2018



Source: Government of Myanmar - National Monitoring System supported by UNODC; UNODC Country Office, Myanmar; Based on newspaper reports
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

Map 2: Armed groups in Myanmar, 2017-2018 opium poppy growing season



Source: National Illicit Crop Monitoring System supported by UNODC
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.